

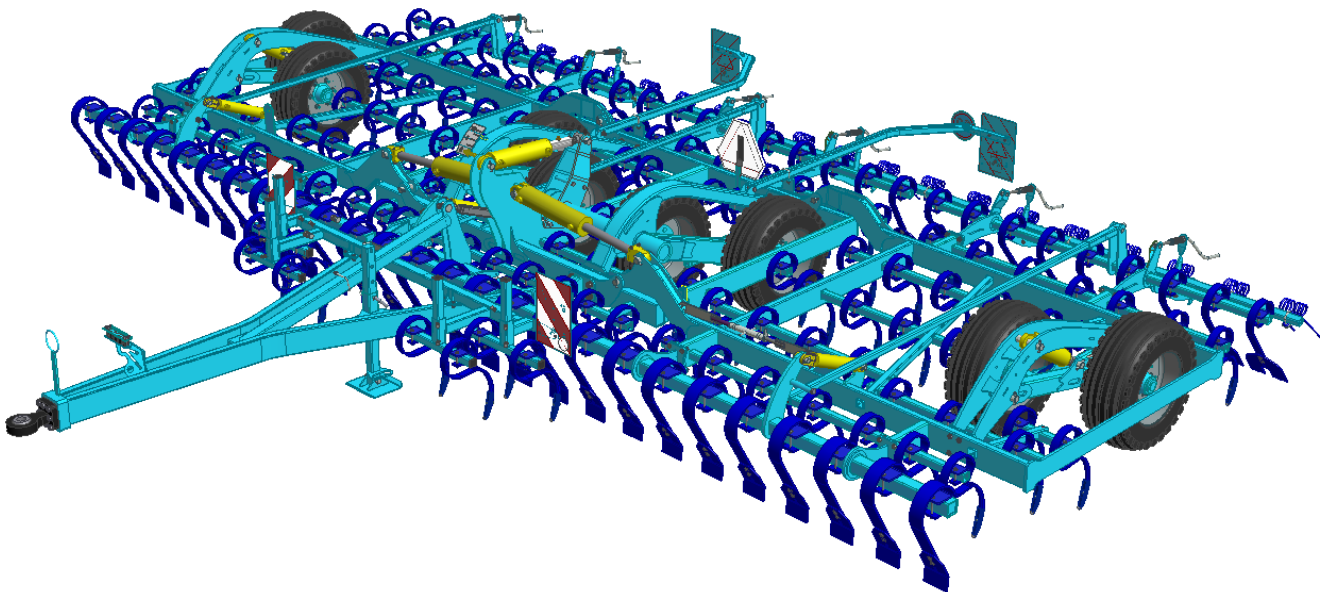
NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

VERSO 6 PS

VERSO 7 PS

VERSO 8 PS

VERSO 9 PS



vydání: 5 | platnost od: 1. 3. 2017

Vážený zákazníku,

polonesené kultivátory **VERSO** jsou kvalitní výrobky firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování návodu k používání.

Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v návodu k používání (viz.tab.1). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na středním rámu v blízkosti oje.

Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

Možnosti použití Vašeho kypřiče

Kultivátor **VERSO** je určen pro předseťovou přípravu půdy jako následná operace po orbě nebo podmiťce se zapracováním rostlinných zbytků až do hloubky 10 cm (3.9 in).

Výrobní štítek stroje **VERSO 6**



Výrobní štítek stroje **VERSO 7**



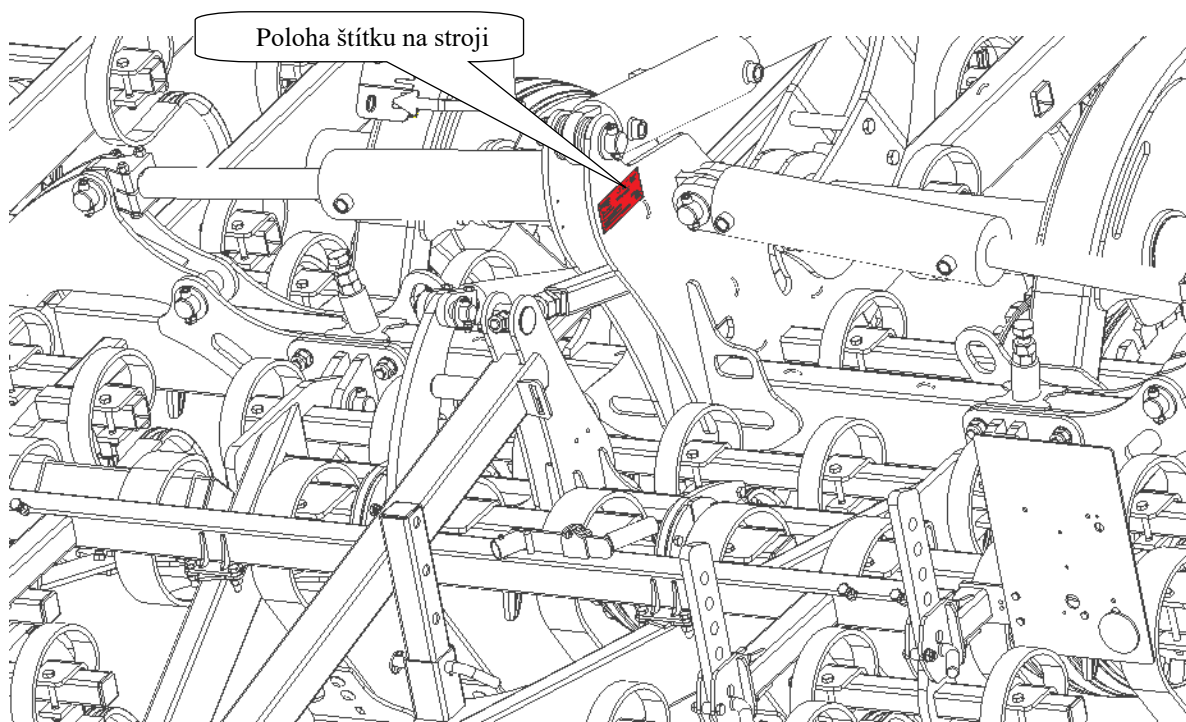
Výrobní štítek stroje **VERSO 8**



Výrobní štítek stroje **VERSO 9**

TYP / VARIANTA	VERSO 9		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	4350	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	4090	kg	

Obr.1-Poloha štítku



Tab.1-Charakteristika Vašeho stroje

TYP STROJE	
VÝROBNÍ ČÍSLO STROJE	
SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	

OBSAH

MEZNÍ PARAMETRY STROJE	5
Technické parametry	5
Bezpečnostní sdělení	5
A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ.....	6
Ochranné pomůcky	6
B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY	7
C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	7
D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	7
1. POPIS	10
Pracovní části stroje	10
2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA	10
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	10
3.1 Agregace k traktoru	11
3.2 Hydraulika stroje	12
3.3 Sklápění a rozklápění stroje.....	16
3.3.1 Sklopení stroje do transportní polohy	16
3.3.2 Rozklopení stroje do pracovní polohy	17
3.3.3 Hydraulický brzdící ventil válců sklápění-seřízení	18
4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH.....	19
5. SEŘÍZENÍ STROJE.....	20
5.1 Seřízení pracovní hloubky stroje	20
5.1.1 Seřízení ukazatele hloubky.....	20
5.1.2 Postup nastavení pracovní hloubky.....	21
5.2 Seřízení podélné roviny stroje	22
5.3 Nastavení kypřičů stop	23
5.4 Nastavení Flexi-boardů.....	24
5.5 Nastavení zavlačování	26
6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE.....	27
7. ULOŽENÍ STROJE	27
8. MAZACÍ PLÁN STROJE	28
9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	30
10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI.....	30
11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	30
ZÁRUČNÍ LIST.....	31
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	32

MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- ^(x) Stroj je určen pro obdělávání půdy v zemědělství. Slouží pro předseťovou přípravu půdy po orbě a podmítce – pro urovňání povrchu a přípravu seťového lůžka. Hloubka zpracování - 10cm (3.9 in). Jiný druh používání přesahující stanovený účel je zakázáný.
- ^(x) Obsluhu stroje provádí jediná osoba - traktorista.
- ^(x) Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak:
 - ^(x) přepravu osob a zvířat na konstrukci stroje,
 - ^(x) přepravu břemen na konstrukci stroje,
 - ^(x) agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole „3.1./str.11“.




TECHNICKÉ PARAMETRY

Tab.2- Technické parametry kypřičů





PARAMETRY	VERSO 6	VERSO 7	VERSO 8	VERSO 9
Pracovní šířka (mm)	6 000 (19,69 ft)	7 000 (22,97 ft)	8 000 (26,25 ft)	9 000 (29,53 ft)
Transportní šířka (mm)	3 000 (9,84 ft)			
Transportní výška (mm)	3 160 (10,37 ft)	3 720 (12,2 ft)	4 000 (13,12 ft)	4 580 (15 ft)
Celková délka stroje (mm)	6 830 (22,41 ft)			
Pracovní hloubka (mm)	0 – 100 (0-3,9 in)			
Počet dlát (+kypřiče stop)	77 (+8)	91 (+8)	101 (+8)	115 (+8)
Pracovní výkon (ha/h)	4,8-7,2 (11,9-17,8ac/h)	5,7 - 8,5 (14-21ac/h)	6,4 - 9,6 (15,8-23,7ac/h)	7,2 - 10,9 (17,8-26,9ac/h)
Tažný prostředek (kW)	130 – 195* (175-260HP)	150 – 225* (200-300HP)	160 – 240* (215-320HP)	180 – 270* (240-360HP)
Pracovní rychlost (km/h)	8 – 12 (5-7,5mph)			
Max. přepravní rychlost (km/h)	20 (12,4mph)			
Max. svahová dostupnost (°)	6			
Rozměr pneu - transport	10.0/75-15,3 14PR			
Tlak v pneu (kPa)	550 kPa (80 Psi)			
Hmotnost stroje (kg)	3570 (7871 lb)	3920 (8642 lb)	3960 (8730 lb)	4350 (9590 lb)

* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ

	Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním
	Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním
	Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

A. OBEČNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- A.1** ^(x) Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- A.2** ^(xx) Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k používání!
Výrobce neručí za škody způsobené použitím stroje v rozporu s mezními parametry stroje (str.5) a pokyny k používání stroje (kapitola A a 3). Riziko nese samotný uživatel.
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost!
- A.3** ⁽⁷⁾ Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
- ⁽⁸⁾ musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
 - ⁽⁹⁾ musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
 - ⁽¹⁰⁾ stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
 - ⁽¹¹⁾ musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje.
- A.4** ⁽¹²⁾ Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba:
- ⁽¹³⁾ pověřená provozovatelem,
 - ⁽¹⁴⁾ vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
 - ⁽¹⁵⁾ prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
 - ⁽¹⁶⁾ při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- A.5** ⁽¹⁷⁾ Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- A.6** ⁽¹⁸⁾ Při práci stroje na poli nebo při přepravě musí obsluha stroj ovládat z kabiny traktoru.
-  **A.7** ⁽¹⁹⁾ Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů:
- ⁽²⁰⁾ seřízení pracovních částí stroje,
 - ⁽²¹⁾ opravě a údržbě stroje,
 - ⁽²⁹⁾ odjštění nebo zajištění kulových ventilů nápravy,
 - ⁽²⁷⁾ zajištění kulových ventilů nápravy před sklopením bočních rámců,
 - ⁽²⁸⁾ seřízení pracovních částí stroje po rozklopení bočních rámců.
-  **A.8** ^(xxx) Při stoupaní na stroj nestoupejte na pneumatiky nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  **A.9** ⁽²²⁾ Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- A.10** ⁽²³⁾ Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k používání s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
-  **A.11** ⁽²⁴⁾ Obsluha nesmí při používání stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.


OCHRANNÉ POMŮCKY

Pro provoz a údržbu používejte:



- přiléhavé oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje



B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- B.1** ⁽¹⁾ Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- B.2** ⁽²⁾ Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
-  **B.3** ⁽³⁾ Přepravovaný stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- B.4** ⁽⁴⁾ Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM

- C.1** ⁽¹⁾ Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
-  **C.2** ⁽²⁾ Uchycení stroje pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepicími štítky znázorňujícími „řetízek“. 
- C.3** ⁽³⁾ Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.

C.4 Tabulka orientačních hmotností dílců dle možné varianty nakládky

	VERSO6PS	VERSO7PS	VERSO8PS	VERSO9PS
TAŽNÁ OJ (kg)	350	350	350	350
ZÁKLAD STROJE (kg)	2400	2650	2700	2960
ZADNÍ FLEXI-BOARDY+ZAVLAČOVÁNÍ STŘEDNÍ (kg)	200	200	200	200
ZADNÍ FLEXI-BOARDY+ZAVLAČOVÁNÍ BOČNÍ (kg)	180	190	200	210
PŘEDNÍ FLEXI BOARDY BOČNÍ (kg)	180	190	200	210
CELÝ STROJ (kg)	3570	3920	3960	4350

D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY


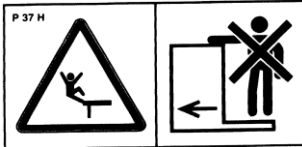
Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.



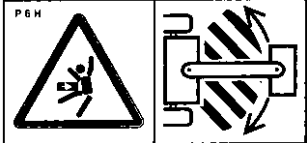
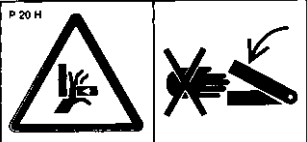
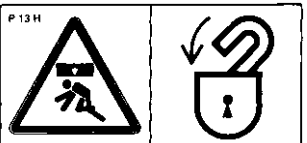
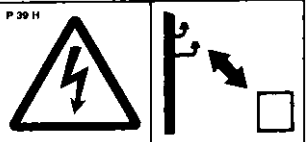
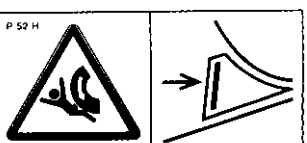
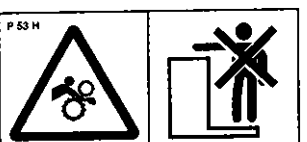
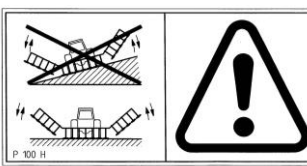
Všeobecně platí:

- A) Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.
 B) Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.
 C) Při poškození nebo zničení výše uvedeného "BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU " umístěného na stroji JE OBSLUHA POVINNA TENTO ŠTÍTEK NAHRADIT NOVÝM!!!

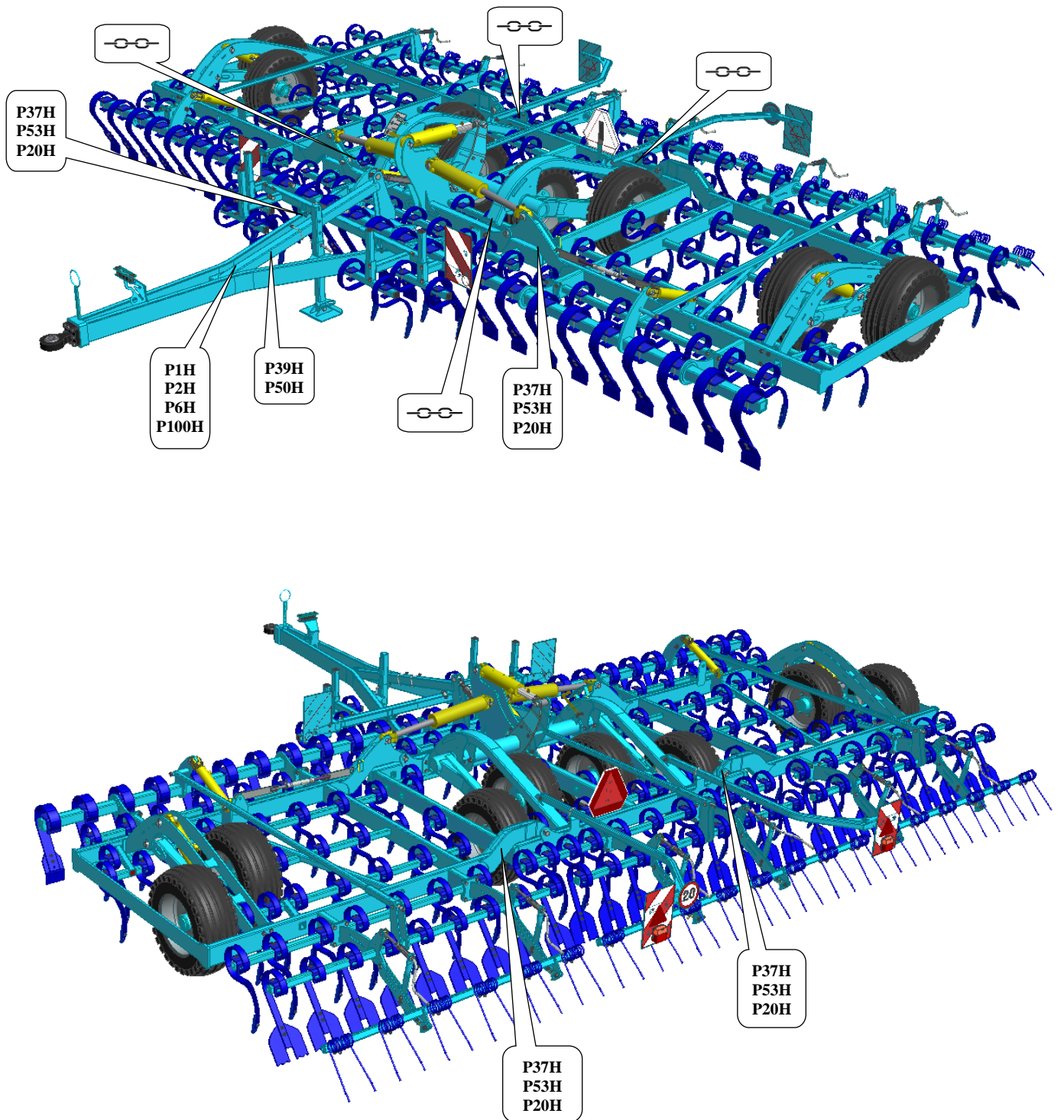
Poloha, vzhled a přesný význam pracovních bezpečnostních štítků na stroji je určen v následujících tabulkách (tab.3/str.7-8) a obrázku (obr.2/str.9).

Tab.3-Samolepicí výstražné bezpečnostní štítky umístěné na kypřiči

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	Před manipulací se strojem si pečlivě přečtete návod k používání. Při používání dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.	P 1 H
	Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.	P 37 H

	<p>Při zapojování nebo odpojování, nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.</p>	<p>P 2 H</p>
	<p>Při sklápění a rozklápění bočních rámu setrvej mimo jejich dosah.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.</p>	<p>P 6 H</p>
	<p>Při sklápění bočních rámu nesahej do prostoru kloubů sklápění stroje. Při nastavování hloubky stroje hrozí nebezpečí stříhu.</p>	<p>P 20 H</p>
	<p>Před začátkem transportu stroje zajisti rámy spojovacím táhlem</p>	<p>P 13 H</p>
	<p>Při práci i transportu stroje udržuj bezpečnou vzdálenost od elektrických zařízení.</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Zajisti stroj proti nežádoucímu uvedení do pohybu ustavením na jeho pracovní orgány (radličky).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nepřibližuj se k rotačním částem stroje, pokud tyto nejsou v klidu tzn., že se netočí.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Je zakázáno sklápět a rozklápět boční rámy stroje ve svahu nebo na šikmé ploše.</p>	<p>P 100 H</p>

Obr.2-Umístění bezpečnostních štítků na stroji **VERSO**

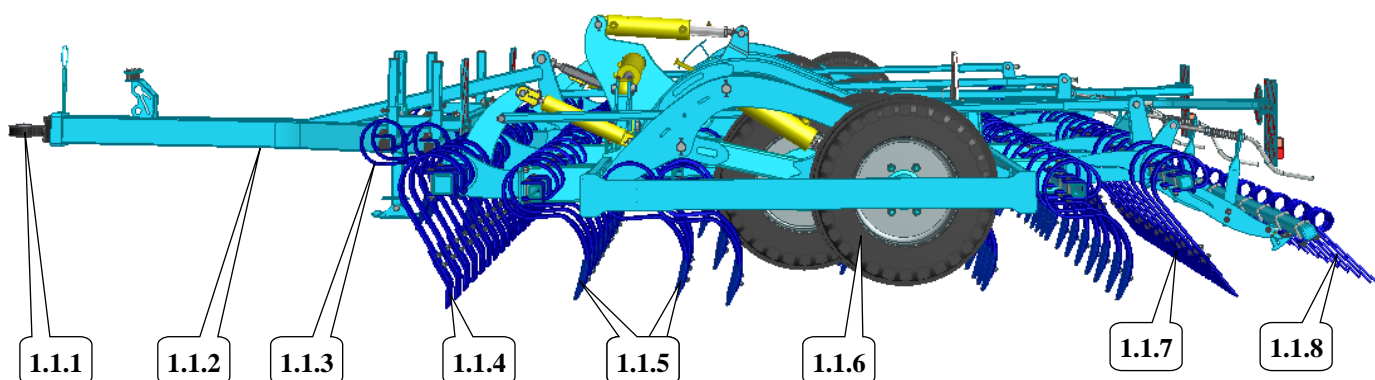


1. POPIS

Stroj **VERSO** je konstrukčně řešen jako polonesený sklápěný. Základní provedení se skládá z tažné oje, na které je umístěno přípojné oko pr.51mm, nebo dle výbavy přípojné oko pr.40mm, pr.71mm, závěs K80, popř. tažná tyč TBZ s otočnými čepy Ø36mm pro kategorie TBZ 3. Stroj se dále skládá ze středního rámu s transportní nápravou a ze dvou bočních rámců. Na středním a bočních rámech jsou v pěti řadách rozmístěny pružné radličky. Před první řadou je umístěn urovnávací lopatkový smyk - Flexi-board. Za poslední řadou radlic je umístěn další Flexi-board a pružná zavláčovací pera.

PRACOVNÍ ČÁSTI STROJE

Obr.3-Pracovní části stroje



1.1.1	tažné oko	1.1.5	pět řad pružných radlic
1.1.2	tažná oj s odstavnou nohou	1.1.6	opěrná a transportní kola
1.1.3	kypřiče stop	1.1.7	zadní Flexi-board
1.1.4	přední Flexi-board	1.1.8	zadní zavláčovací pera

2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA

- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.



- Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihacího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „C“.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.



- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k používání, zejména kapitoly A-D str.6-9. Před prvním použitím stroje se seznámte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto návodu k používání, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým používáním (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.

- Při práci na svazích dodržte nejmenší povolenou svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR-STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci povinna dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha je při otáčení na souvrati pole povinna zvedat stroj, tzn. pracovní orgány stroje nejsou v zemi.
- Obsluha je při práci se strojem povinna dodržovat předepsané pracovní hloubky a rychlosti uvedené v návodu v tabulce 2/str.5.
- Obsluha je povinna, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.



OPATŘENÍ PRO SNÍŽENÍ MĚRNÉHO TLAKU NA PŮDU NA HODNOTU NIŽŠÍ NEŽ 200kPa (29 Psi)

- Pro snížení měrného tlaku na půdu (nižší než 200kPa/29 Psi) při obrátkách na souvrati zvedejte stroj na oji pomocí ramen hydrauliky traktoru a na zadních kolech. Otáčejte ho rozložený a položený na všechna zadní kola.

3.1 AGREGACE K TRAKTORU

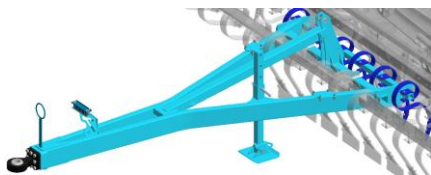
- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven spodním závěsem nebo zadním třibodovým závěsem (podle varianty stroje) a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.
- Tabulka požadavků na tažený prostředek pro práci se strojem:

Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič VERSO 6		130-195 kW (175-260 HP)
Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič VERSO 7		150-225 kW (200-300 HP)
Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič VERSO 8		160-240 kW (215-320 HP)
Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič VERSO 9		180-270 kW (240-360 HP)
Požadavek na TBZ traktoru (dle konfigurace)	Průměr čepu závěsu	Ø36 mm (1,42 in)
Požadavek na spodní závěs (dle konfigurace)	Tažná koule	K80
	Tažné oko	Ø40 mm (1,6 in) Ø51 mm (2 in) Ø71 mm (2,8 in)
Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	Okruh sklápění bočních rámů	Tlak v okruhu 200bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
	Okruh ovládání Flexi-boardů	Tlak v okruhu 200bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
	Okruh zvedání stroje	Tlak v okruhu 200bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
	Okruh nastavení pracovní hloubky	Tlak v okruhu 200bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5



Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

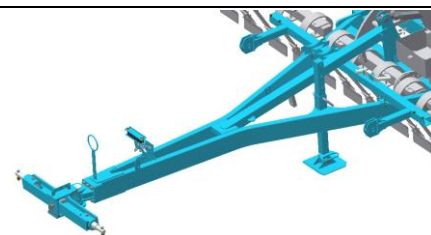
Obr.4 - Varianty závěsů

**VARIANTA – C40; C50; C70**

Agregace stroje do pevného spodního závěsu s tažným čepem $\varnothing 40\text{mm}$, $\varnothing 50\text{mm}$ nebo $\varnothing 70\text{mm}$.

**VARIANTA – K80**

Agregace stroje do pevného spodního závěsu s koulí K80.

**VARIANTA – TBZ**

Agregace stroje do ramena TBZ 3

3.2 HYDRAULIKA STROJE

- Hydrauliku připojujte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení. Netěsnosti a poškození ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby sklápění bočních rámců (**ČERVENÝ OKRUH**) bylo na jednom okruhu ovládní, zvedání stroje na nápravě (**ŽLUTÝ OKRUH**) na druhém okruhu ovládní, nastavení hloubky (**ZELENÝ OKRUH**) byl na třetím okruhu ovládní a ovládní Flexi-boardů (**MODRÝ OKRUH**) byl na čtvrtém okruhu ovládní.
- Pro zjednodušení jsou hydraulické okruhy označeny barevně.
- Sklápění bočních rámců (**ČERVENÝ OKRUH**)
- Zvedání stroje na nápravě (**ŽLUTÝ OKRUH**)
- Ovládní pracovní hloubky (**ZELENÝ OKRUH**)
- Ovládní Flexi-boardů (**MODRÝ OKRUH**)



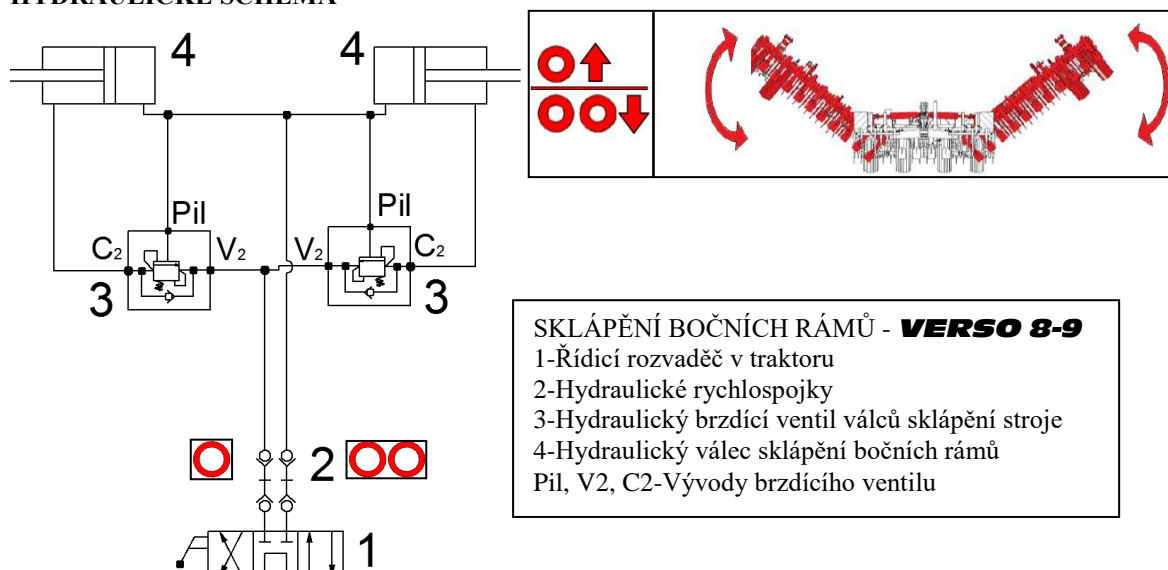
Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdci) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.

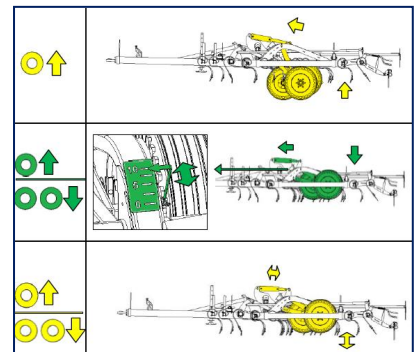
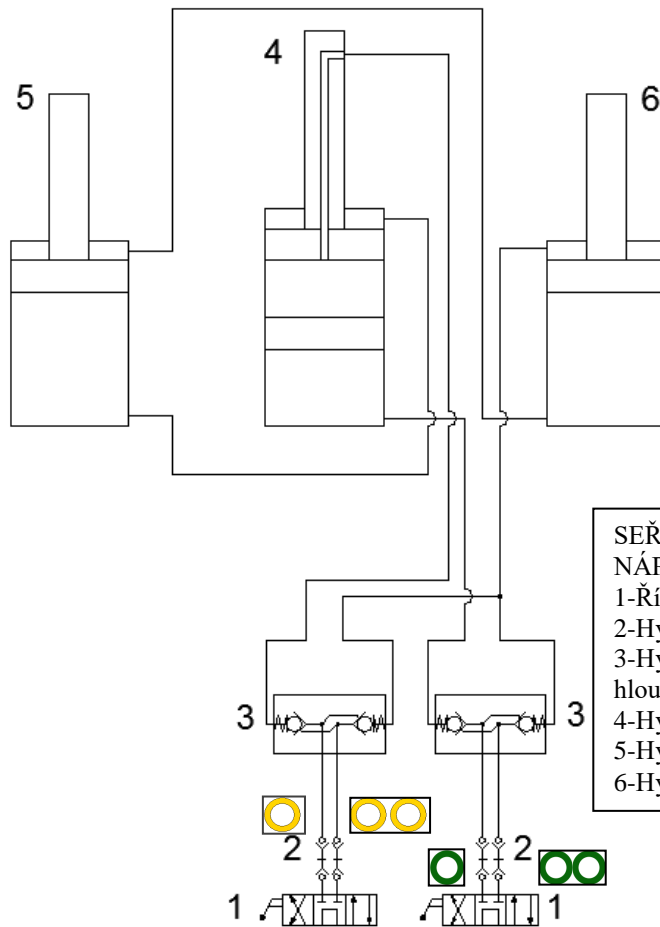


Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem, je zakázáno demontovat. Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění. V případě zranění ihned vyhledejte lékaře.

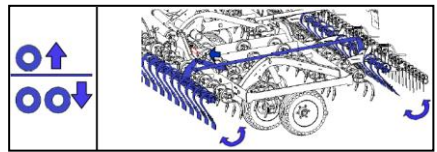
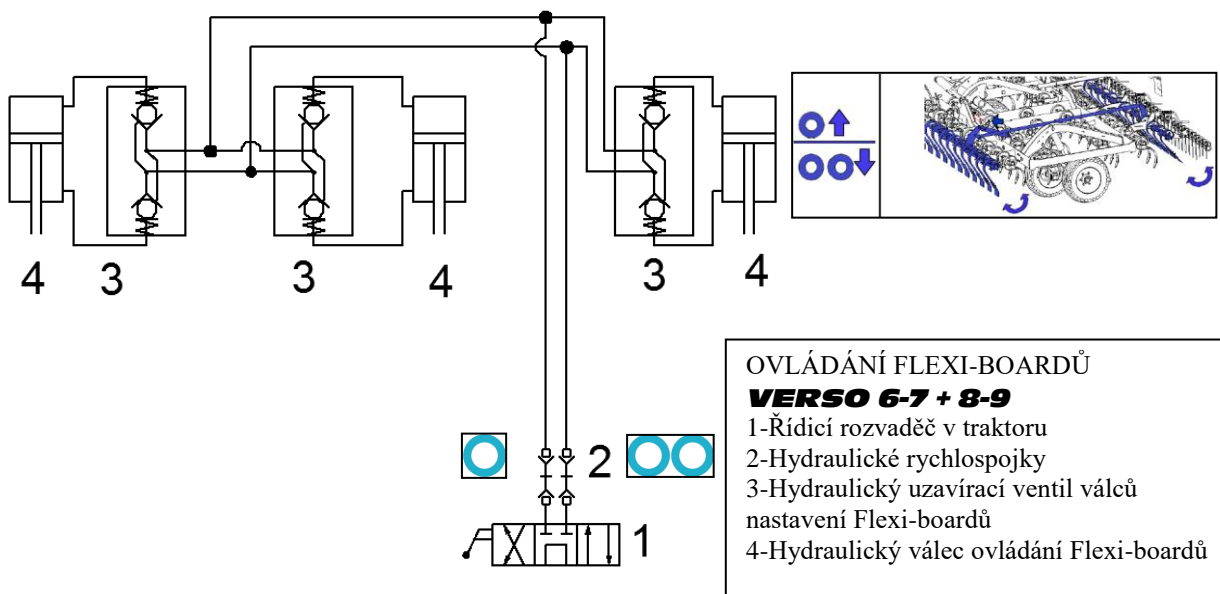
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH SKLÁPĚNÍ BOČNÍCH RÁMŮ - JEDEN ČERVENÝ KROUŽEK Tlakováním této větve okruhu se provádí sklápění bočních rámů do transportní polohy.</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH SKLÁPĚNÍ BOČNÍCH RÁMŮ - DVA ČERVENÉ KROUŽKY Tlakováním této větve okruhu se provádí rozklápění bočních rámů do pracovní polohy.</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ NÁPRAV - JEDEN ŽLUTÝ KROUŽEK Tlakováním této větve okruhu se provádí zvedání transportní nápravy do transportní polohy, tzn. pracovní orgány jsou vůči nápravě v nejvyšší poloze</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ NÁPRAV - DVA ŽLUTÉ KROUŽKY Tlakováním této větve okruhu se transportní náprava dostává do polohy, kdy jsou pracovní orgány stroje vůči kolům v nastavené pracovní hloubce</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ PRACOVNÍ HLOUBKY RADLIC - JEDEN ZELENÝ KROUŽEK Tlakováním této větve okruhu se provádí vyhlubování radlic ze zpracovávaného profilu.</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ PRACOVNÍ HLOUBKY RADLIC - DVA ZELENÉ KROUŽKY Tlakováním této větve okruhu se provádí zahlubování radlic do zpracovávaného profilu.</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ POLOHY PŘEDNÍCH I ZADNÍCH FLEXI-BOARDŮ - JEDEN MODRÝ KROUŽEK Tlakováním této větve okruhu se provádí vyhlubování smyku od podložky.</p>
	<p>HYDRAULICKÝ OKRUH OVLÁDÁNÍ POLOHY PŘEDNÍCH I ZADNÍCH FLEXI-BOARDŮ - DVA MODRÉ KROUŽKY Tlakováním této větve okruhu se provádí zahlubování smyku k podložce</p>

HYDRAULICKÉ SCHEMA

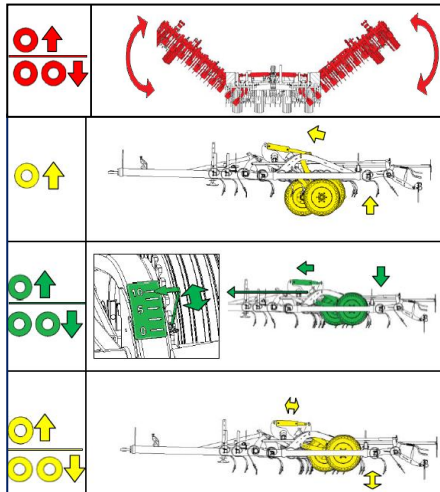
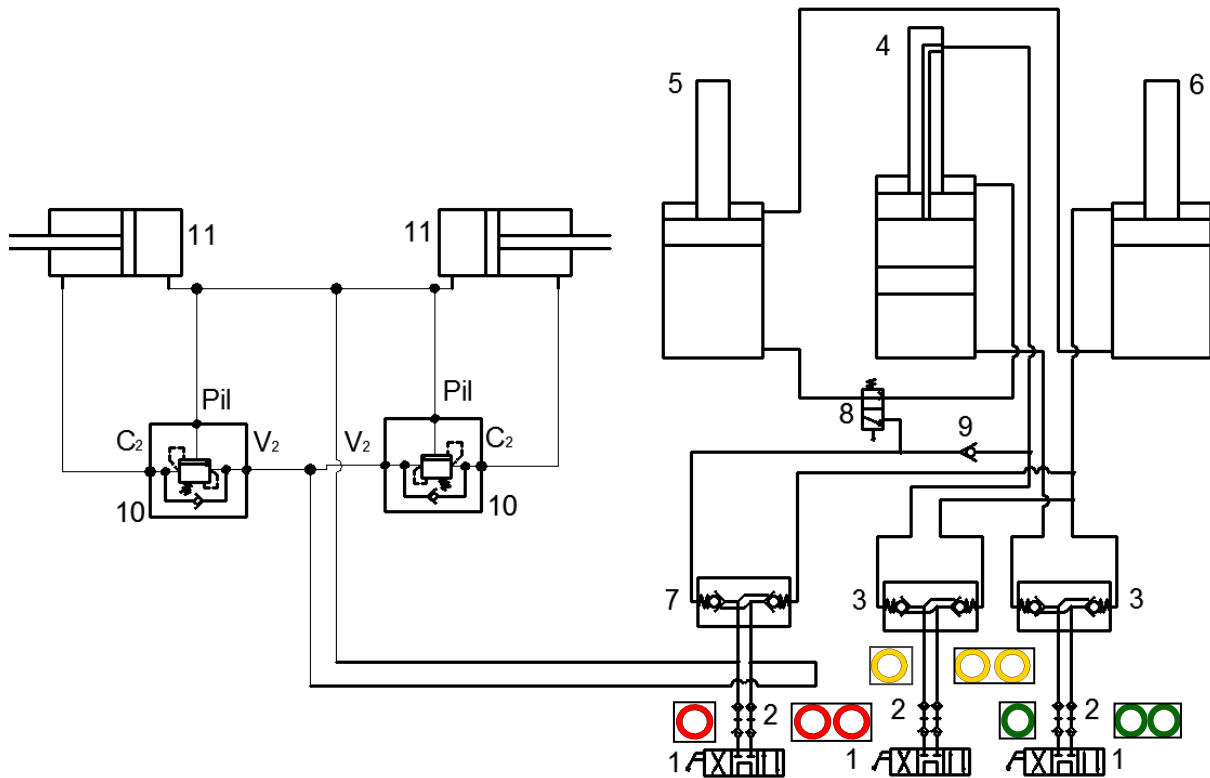




SEŘÍZENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY A OVLÁDÁNÍ NÁPRAVY - *VERSO 8-9*
 1-Řídicí rozvaděč v traktoru
 2-Hydraulické rychlospojky
 3-Hydraulický uzavírací ventil válců nastavení hloubky a zvedání stroje na nápravách
 4-Hydraulický válec ovládání střední nápravy
 5-Hydraulický válec ovládání pravé nápravy
 6-Hydraulický válec ovládání levé nápravy



OVLÁDÁNÍ FLEXI-BOARDŮ *VERSO 6-7 + 8-9*
 1-Řídicí rozvaděč v traktoru
 2-Hydraulické rychlospojky
 3-Hydraulický uzavírací ventil válců nastavení Flexi-boardů
 4-Hydraulický válec ovládání Flexi-boardů



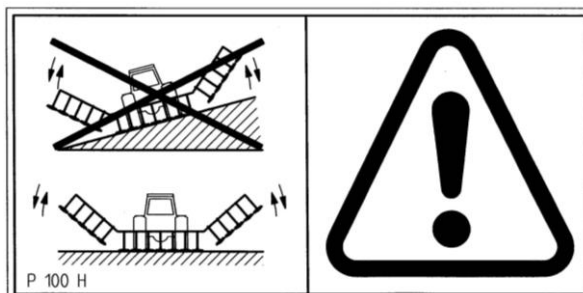
SKLÁPĚNÍ STROJE+SEŘÍZENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY A OVLÁDÁNÍ NÁPRAVY

VERSO 6-7

- 1-Řídicí rozvaděč v traktoru
- 2-Hydraulické rychlospojky
- 3-Hydraulický uzavírací ventil válců nastavení hloubky a zvedání stroje na nápravách
- 4-Hydraulický válec ovládání střední nápravy
- 5-Hydraulický válec ovládání pravé nápravy
- 6-Hydraulický válec ovládání levé nápravy
- 7-Hydraulický uzavírací ventil válců sklápění stroje
- 8-Hydraulický rozvaděč zasunutí bočních náprav po sklopení stroje-mechanicky ovládaný
- 9-Hydraulický zpětný ventil
- 10-Hydraulický brzdící ventil válců sklápění stroje
- 11-Hydraulický válec sklápění bočních rámců
- Pil, V2, C2-Vývody brzdícího ventilu

3.3 SKLÁPĚNÍ A ROZKLÁPĚNÍ STROJE

- ☞
- ☞
- Hydraulika pro sklápění a rozklápění musí být připojena na dvojitý řídicí rozvaděč.
- Obsluha musí zajistit, aby při sklápění nebo rozklápění bočních rámců nebyla v jejich dosahu (tzn. v místě jejich dopadu) ani blízkosti žádná osoba nebo zvíře.
- Sklápění nebo rozklápění provádějte na rovných a pevných plochách nebo příčně ke svahu s plně otevřenou řídicí jednotkou.

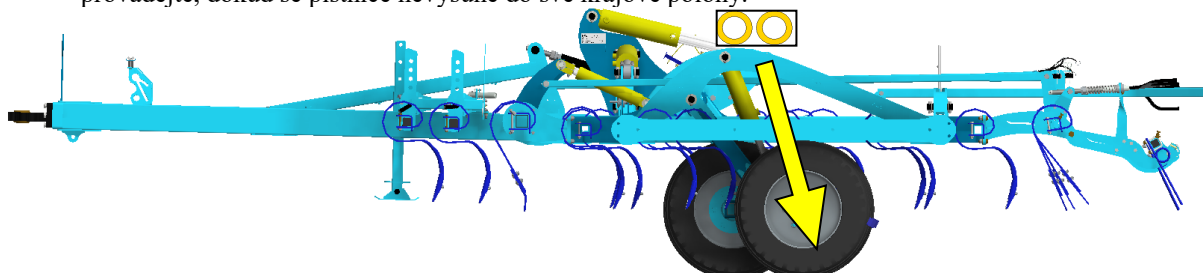


- Odstraňte ulpěnou hlínu na sklopných místech, hlína může rušit funkci a způsobit poškození mechaniky.
- Během sklápění nebo rozklápění boční rámy kontrolujte a nechte je plynule sklopit do koncové polohy na dorazy.

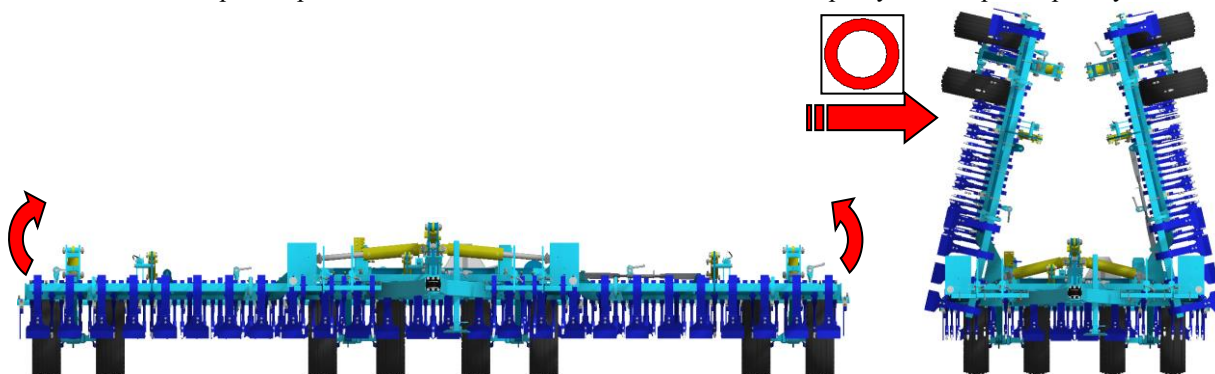
Pozor!!! Stroj musí být před započítím sklápění a při sklopeném stavu vždy zvednuto na nápravě!

3.3.1 SKLOPENÍ STROJE DO TRANSPORTNÍ POLOHY

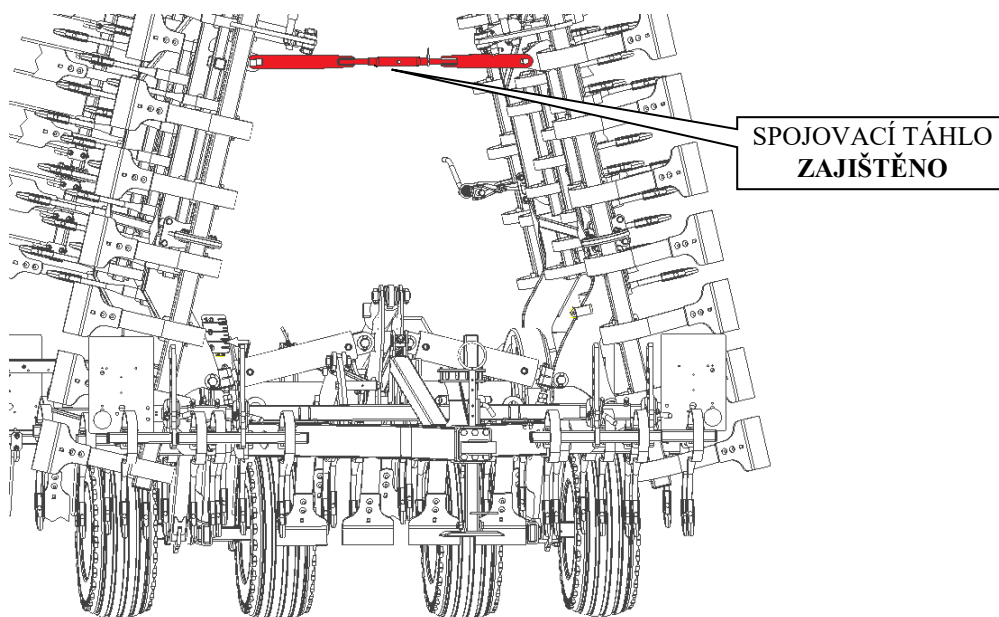
- Tlakováním hydraulického okruhu označeného dvěma žlutými kroužky zvednete stroj na nápravě. Toto provádějte, dokud se pístnice nevysune do své krajové polohy.



- ✓ Stroj očistěte od nečistot.
- Tlakováním hydraulického okruhu označeného jedním červeným kroužkem plynule sklopte boční rámy do transportní polohy. Z výroby je stroj seřízen tak, že při maximálním zasunutí pístnice se boční rámy opírají o dorazy na středním rámu.
- U strojů **VERSO 6-7** pokračovat s tlakováním hydraulického okruhu označeného jedním červeným kroužkem i po sklopení bočních rámců dokud se nezasunou i boční nápravy do transportní polohy.

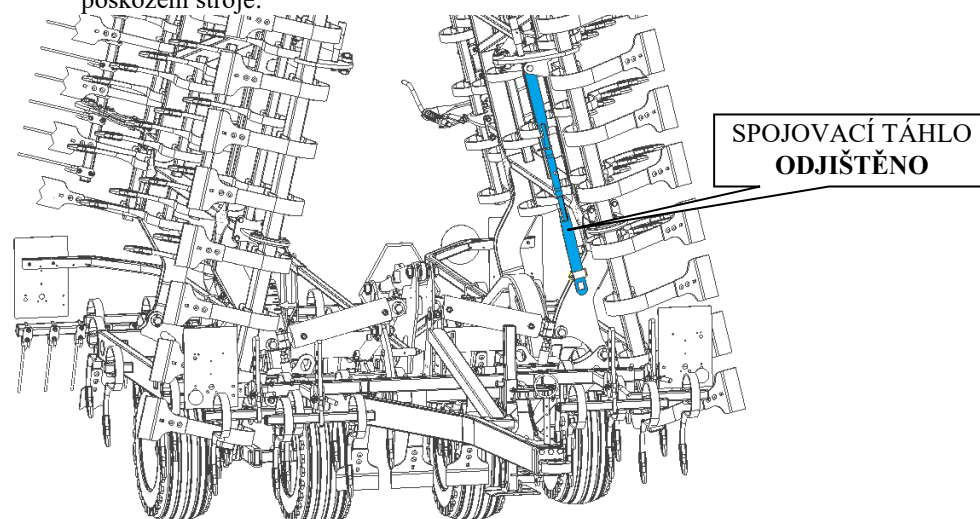


- Okruh zablokujte nebo zavřete.
- Po dokončení sklopení do transportní polohy musíte zajistit boční rámy proti rozklopení mechanickým spojovacím táhlem.

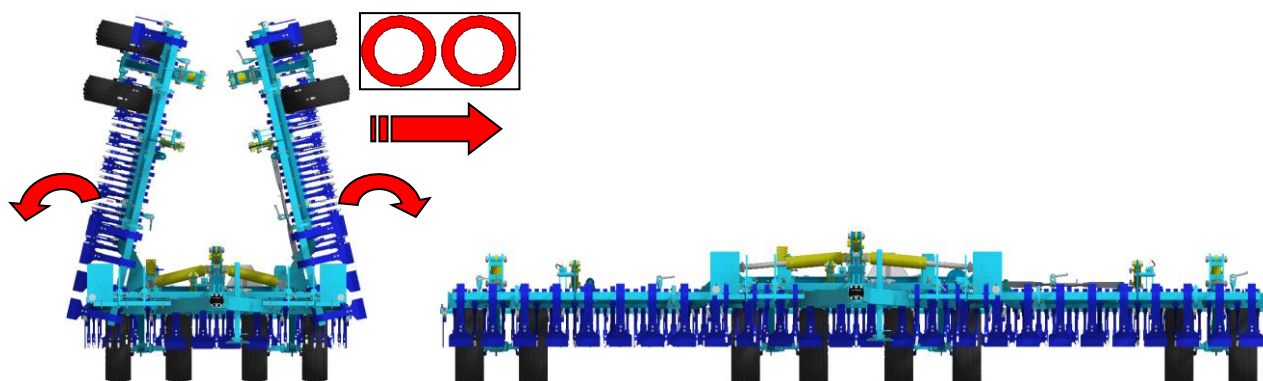


3.3.2 ROZKLOPENÍ STROJE DO PRACOVNÍ POLOHY

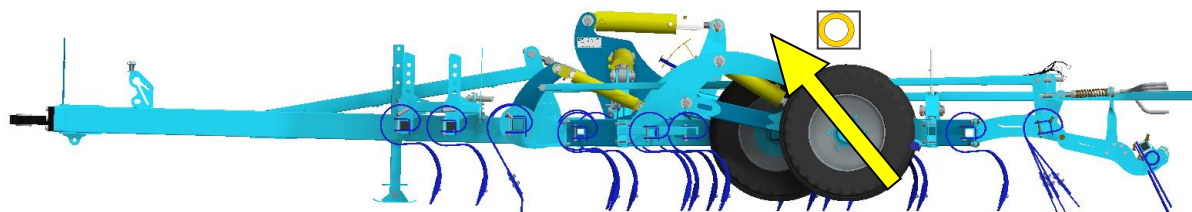
- Před zahájením rozklápní musíte odjistit mechanické spojovací táhlo. Pokud toto neprovedete, hrozí poškození stroje.



- Tlakováním hydraulického okruhu označeného dvěma červenými kroužky plynule rozklopte boční rámy do pracovní polohy. Okruh tlakujte tak dlouho, dokud není stroj plně rozklopen a dokud nejsou pístitice sklápění úplně vysunuté.
- U strojů **VERSO 6-7** se v průběhu rozklápní boční nápravy vysunou do základní polohy.



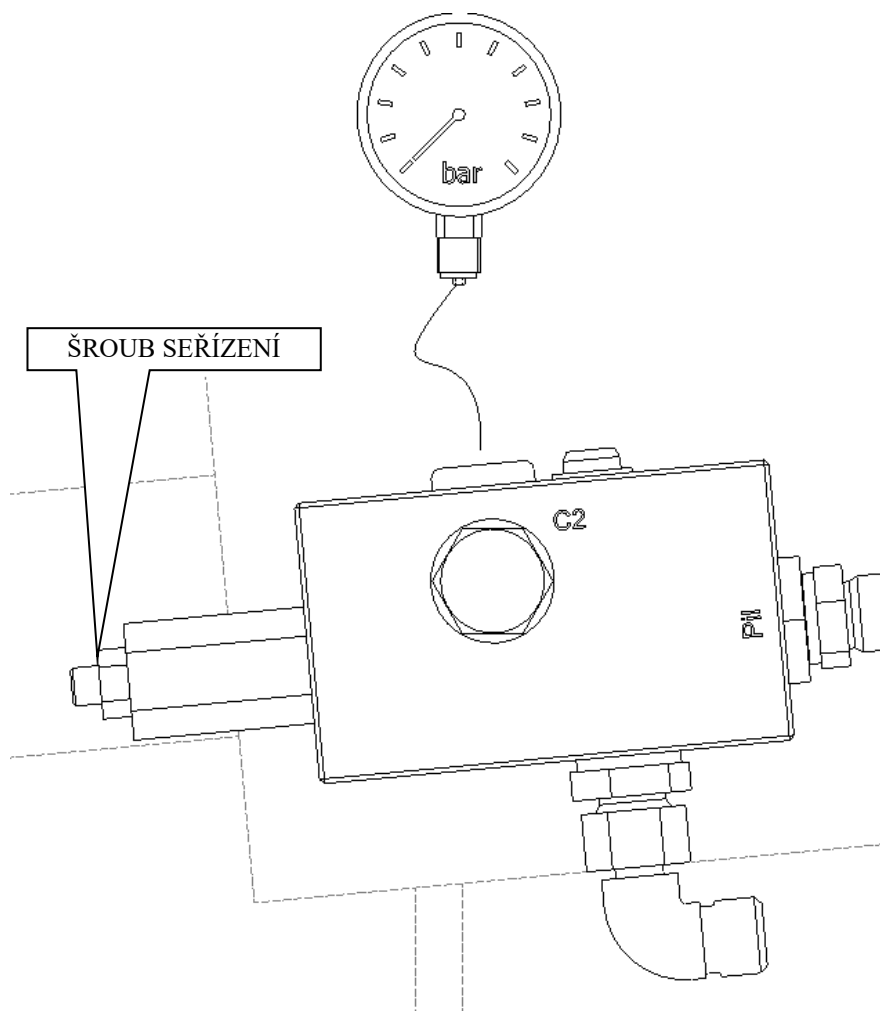
- Tlakováním hydraulického okruhu označeného jedním žlutým kroužkem spusťte stroj dolů na zem. Toto provádějte tak dlouho, dokud se stroj nedostane do pracovní polohy.



- Okruhy zablokujte nebo zavřete.

3.3.3 HYDRAULICKÝ BRZDÍCÍ VENTIL VÁLCŮ SKLÁPĚNÍ-SEŘÍZENÍ

- Provádějte v případě, že se při rozklápění boční rámy nepohybují současně, případně, pokud se jeden nebo oba rámy rozklápí příliš pomalu.
- U sklopeného stroje přimontujte na ventil měřící bod – manometr.
- Šroubem seřídte ventil do uvolněného stavu (povolte).
- Při rozklápění bočních rámu dotahovat ventil tak, aby byl tlak na manometru max. 180barů.
- Po seřízení zajistit nastavení ventilu a opakovat na druhém bočním rámu.
- *Pozn. Pokud ventil nereaguje na seřízení – sklopit stroj, odtlakovat okruh a opakovat pokus.*



4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH



Přepravní poloha **VERSO**

- Stroj připojte zavěšením na traktor do spodního závěsu nebo pomocí dvoubodového závěsného zařízení (TBZ 3).
- Připojte brzdy stroje (pokud je jimi stroj vybaven) k traktoru pomocí brzdové hlavice – před zvednutím stroje na nápravě stroj odbrzděte.
- Stroj zvedněte na nápravě.
- Boční rámy stroje sklopte do přepravní polohy.
- Vždy zajistěte boční rámy pomocí bezpečnostního táhla!
- Stroj musí být vybaven štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **20 km/hod.** (12,4 mph).



Zákaz provozu za snížené viditelnosti!

- Stroj uveďte do přepravní polohy
- Obsluha je povinná při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti
- Obsluha musí po připojení stroje k traktoru, z důvodu změny zatížení náprav, dodržet platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (zákony, vyhlášky). Jízdní vlastnosti soupravy se též mění v závislosti na charakteru terénu, přizpůsobte těmto podmínkám způsob jízdy
- Obsluha je povinná v případě potřeby předložit, dle platných předpisů pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony), technický průkaz stroje (pouze v ČR).
- Obsluha je povinná si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinná přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí pro přepravu sklopit boční rámy a zajistit je proti nežádoucímu rozklopení rozpojením hydraulického okruhu stroje a traktoru.
- Obsluha musí při přepravě stroje po pozemních komunikacích zajistit ramena zadního TBZ traktoru v přepravní poloze, tzn. pákou hydraulického ovládání ramen zamezit nečekanému poklesu ramen. Současně musí být ramena zadního TBZ traktoru zajištěna proti stranovému výkyvu.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.



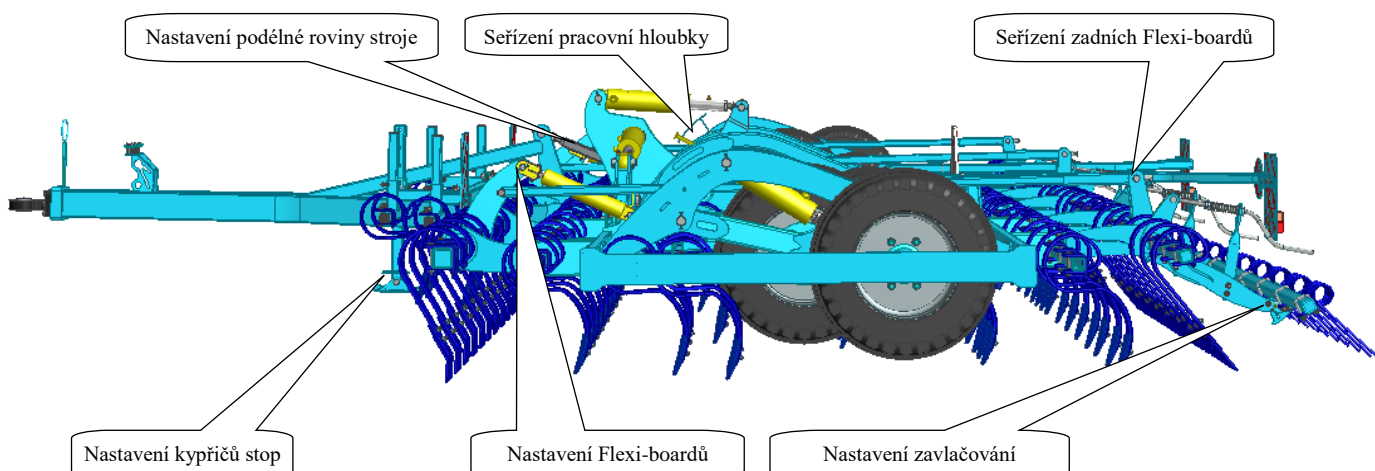
Stroj **VERSO 9 přesahuje povolené transportní rozměry pro provoz po pozemních komunikacích (výška větší než 4m) a proto tento stroj není pro provoz po pozemních komunikacích schválen.**



Při rozšíření stroje **VERSO 8 na 9m neplatí technický průkaz, který byl vydán na stroj **VERSO 8** z důvodu zvýšení přepravní výšky nad povolenou hodnotu. Se strojem rozšířeným na 9m není povolena přeprava po veřejných komunikacích.**

5. SEŘÍZENÍ STROJE

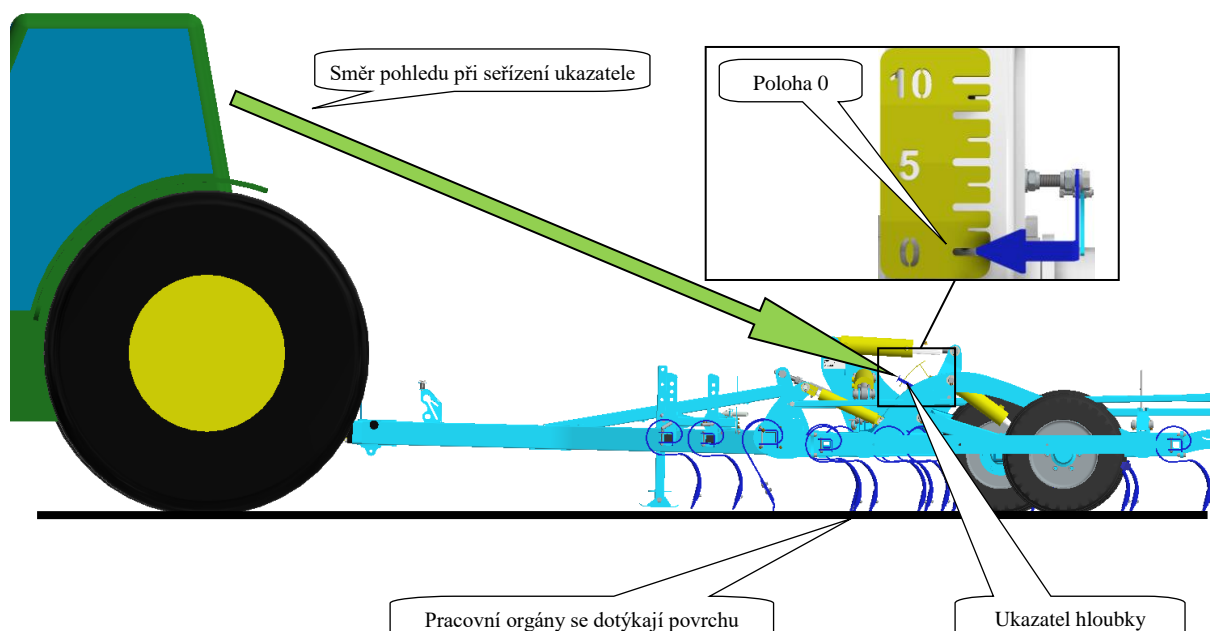
Obr.5 - seřízení stroje

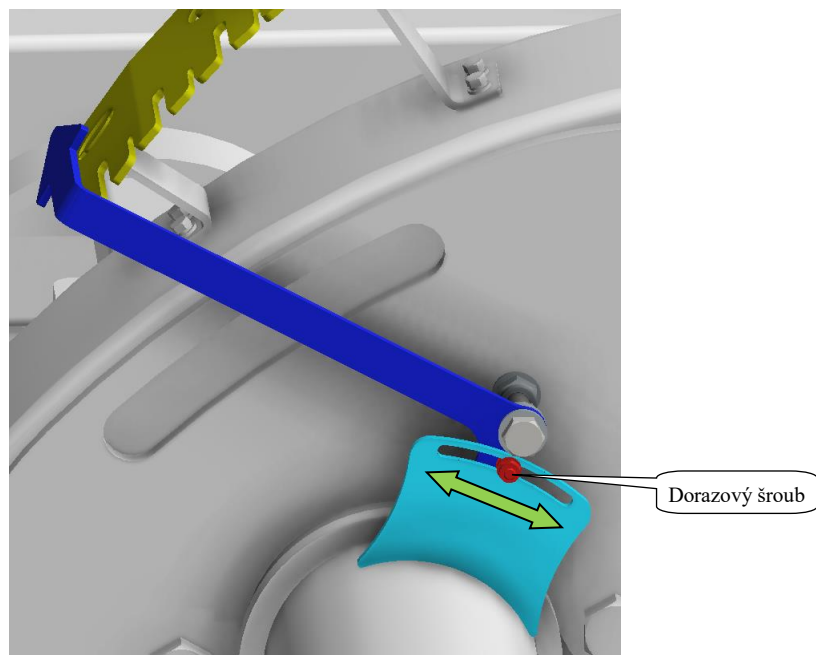


5.1 SEŘÍZENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY STROJE

5.1.1 SEŘÍZENÍ UKAZATELE HLOUBKY

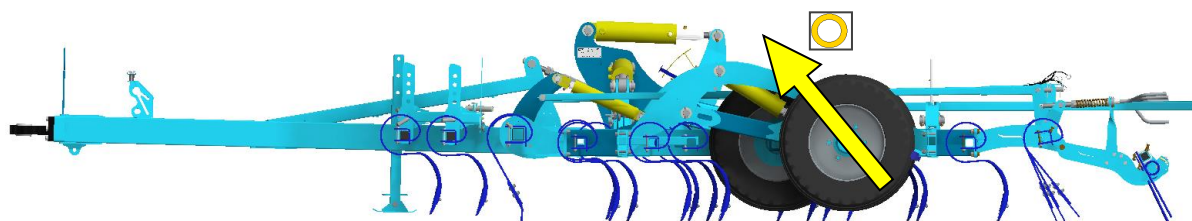
- Ukazatel je správně seřízen, když při pohledu z místa řidiče traktoru ukazuje polohu 0 a pracovní orgány se dotýkají země.
- Seřízení ukazatele provádějte na rovném a pevném povrchu změnou polohy dorazového šroubu.



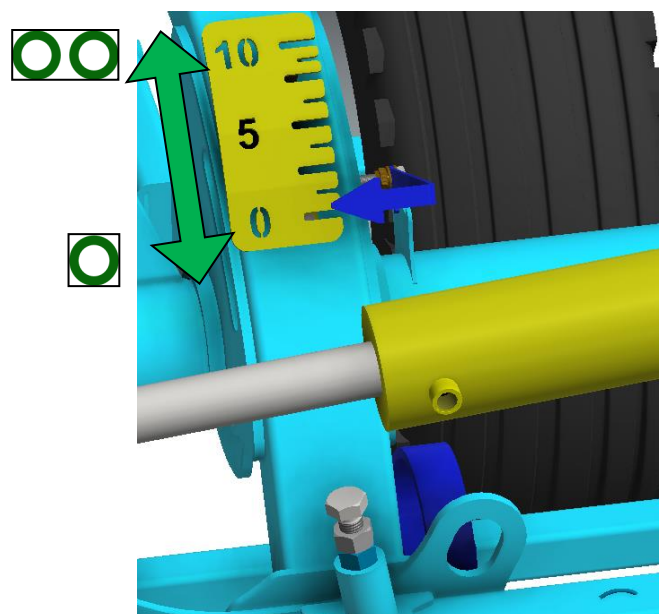


5.1.2 POSTUP NASTAVENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY

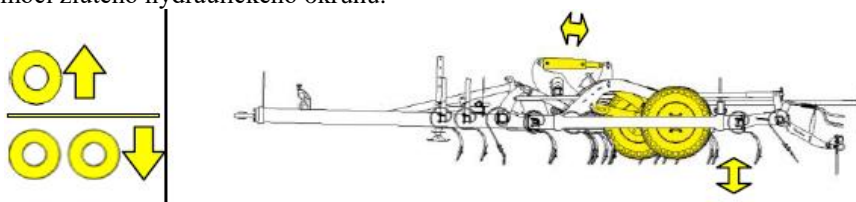
- Seřízení pracovní hloubky se provádí u rozklopeného stroje hydraulicky zeleným okruhem.
- Pomocí hydraulického okruhu označeného jednou žlutou páskou stroj umístíte do pracovní polohy.



- Pomocí zeleného hydraulického okruhu nastavte požadovanou pracovní hloubku.

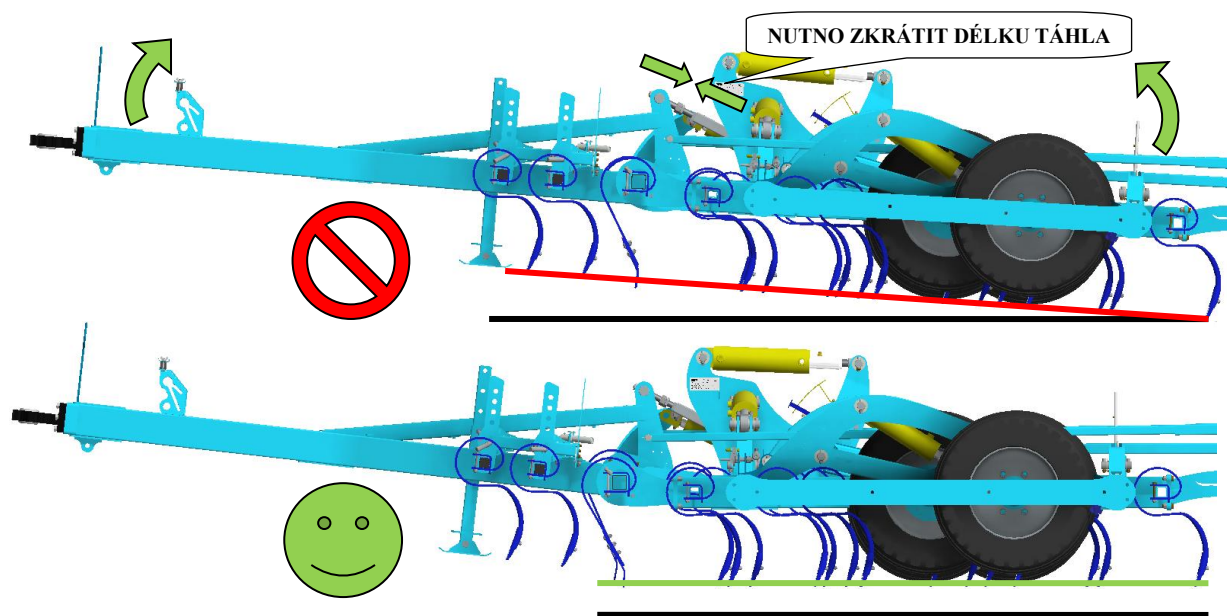
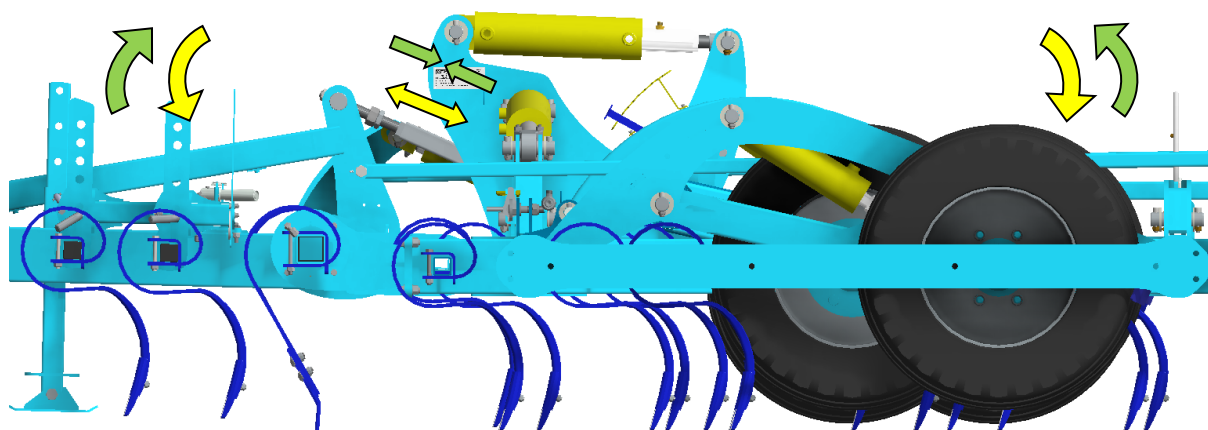
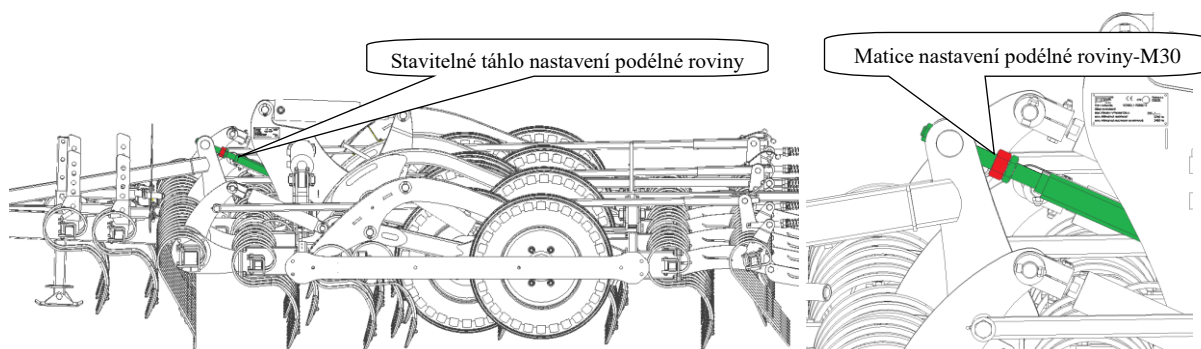


- Pro zachování pracovní hloubky se zeleným okruhem nehýbat. Zdvihání stroje na souvratí se provádí pouze pomocí žlutého hydraulického okruhu.



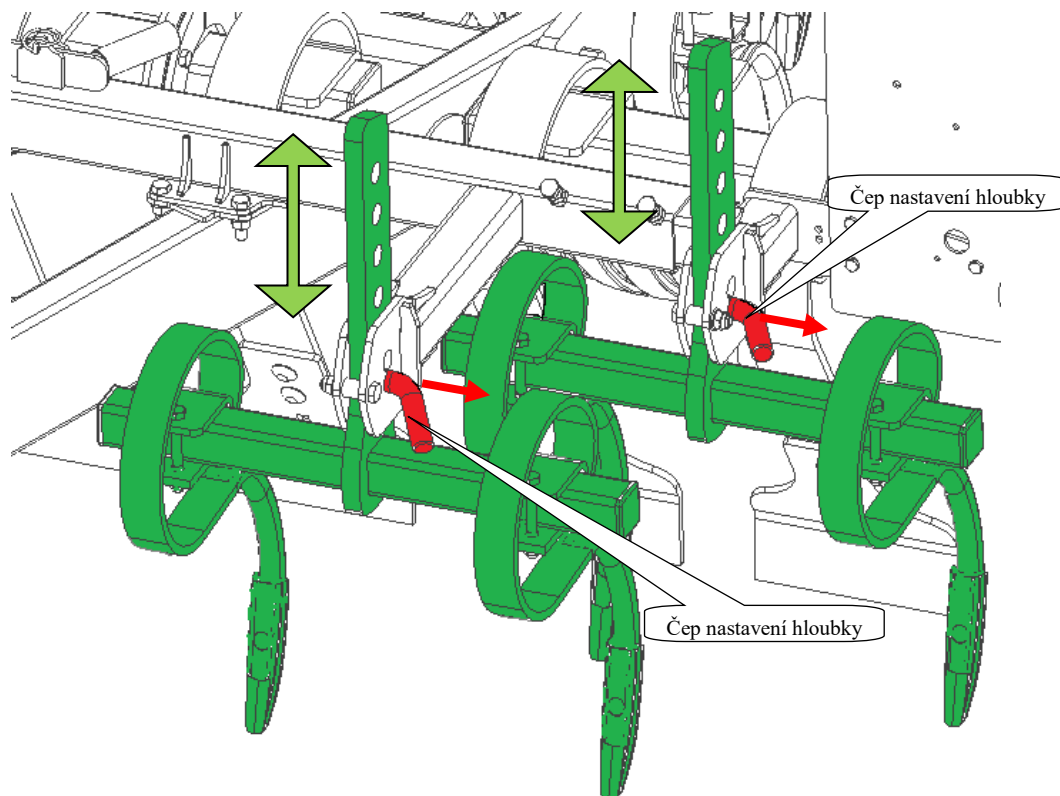
5.2 SEŘÍZENÍ PODÉLNÉ ROVINY STROJE

- V závislosti na použitém tažném prostředku je třeba seřídit podélnou rovinu stroje tak, aby byly všechny radlice ve stejné výšce.
- Při seřizování dodržujte obecně platné bezpečnostní předpisy.
- Pouze při správném seřízení podélné roviny je zachována nastavená hloubka všech pracovních orgánů
- Seřízení provádějte stavitelným táhlem pomocí klíče velikosti 46.

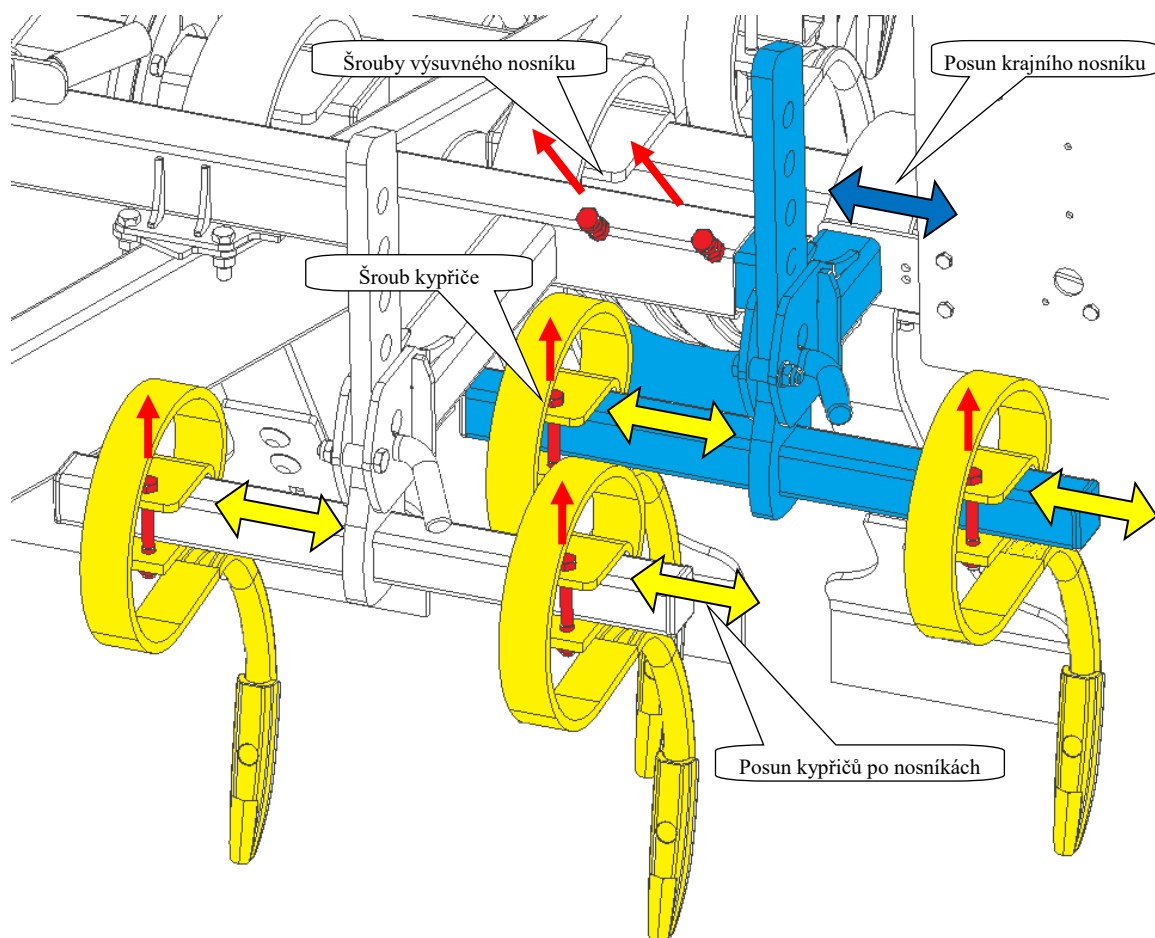


5.3 NASTAVENÍ KYPŘIČŮ STOP

- Správná poloha kypřiče stop ovlivňuje výslednou kvalitu zpracování.
- Seřízení polohy kypřičů stop traktoru je možné provádět výškově i podélně dle potřeby.
- Při seřizování poloh kypřičů vždy dodržujte obecně platné předpisy bezpečnosti práce.
- Kypřiče stop jsou umístěny na nosnících tažné oje. S kypřičem je možné po nosníku posouvat tak, aby vždy kypřil utužené stopy kol traktoru.
- Nastavení hloubky kypřiče provádějte vytažením čepu a posouváním kypřiče v držáku. Před nastavováním hloubky kypřičů uveďte stroj do polohy, kdy kypřiče nejsou zatíženy.

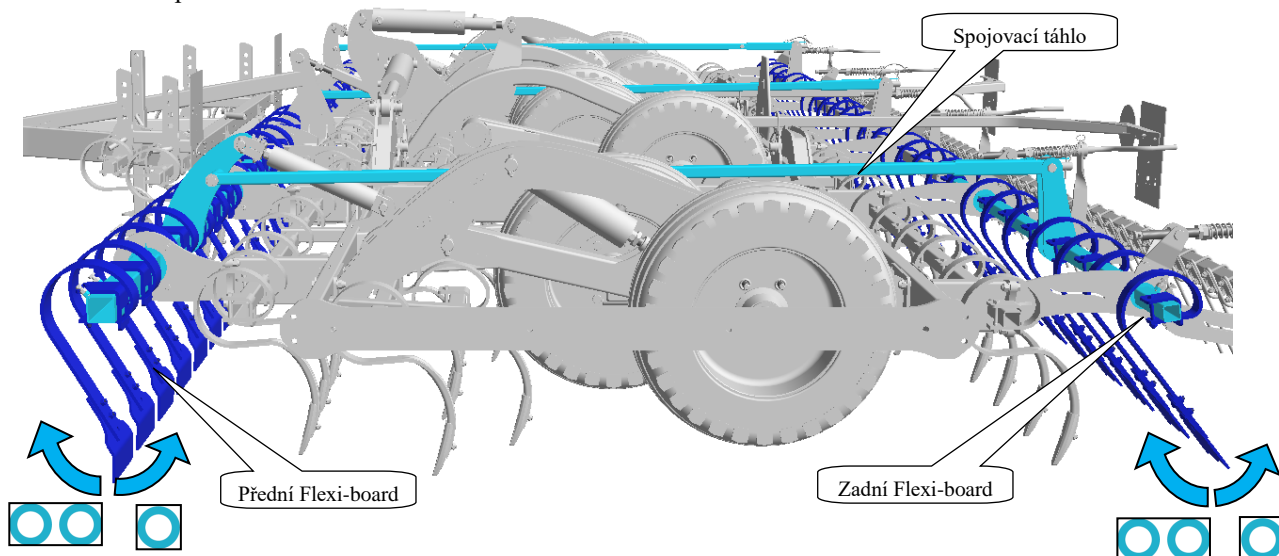


- Podélné nastavování kypřičů se provádí povolením matic šroubů a posunem kypřičů po nosníku do polohy za kola traktoru tak, aby kypřily utuženou stopu za traktorem.
- Krajní kypřiče jsou umístěny na posuvném nosníku, který lze dle potřeby po povolení šroubů vysunout do požadované polohy.

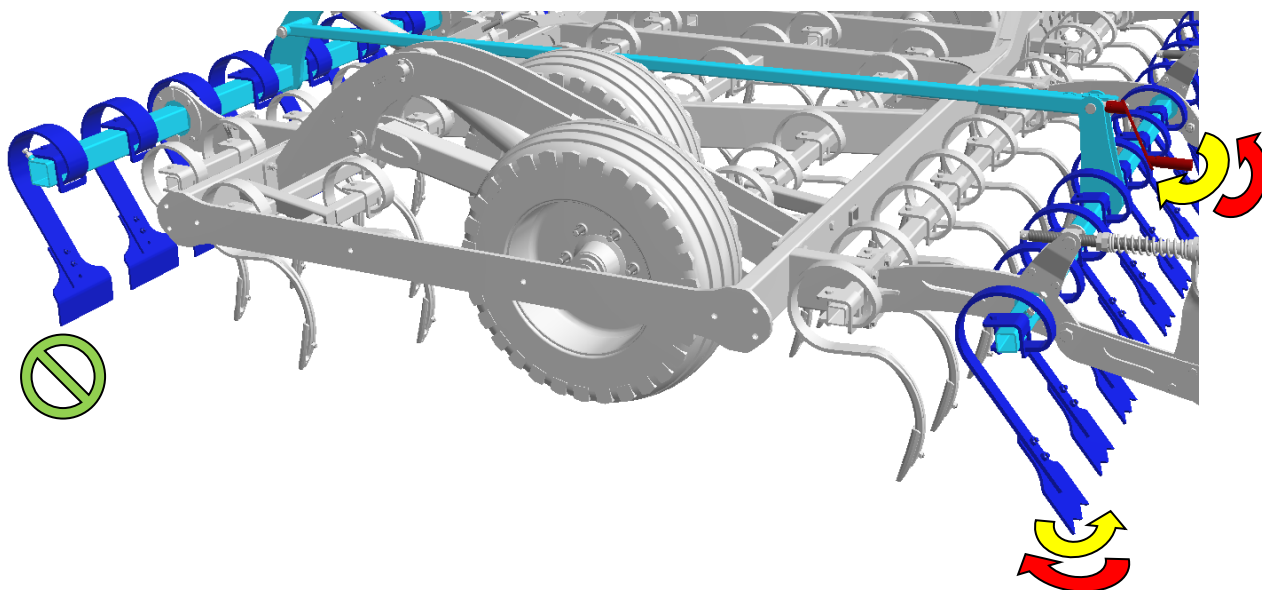
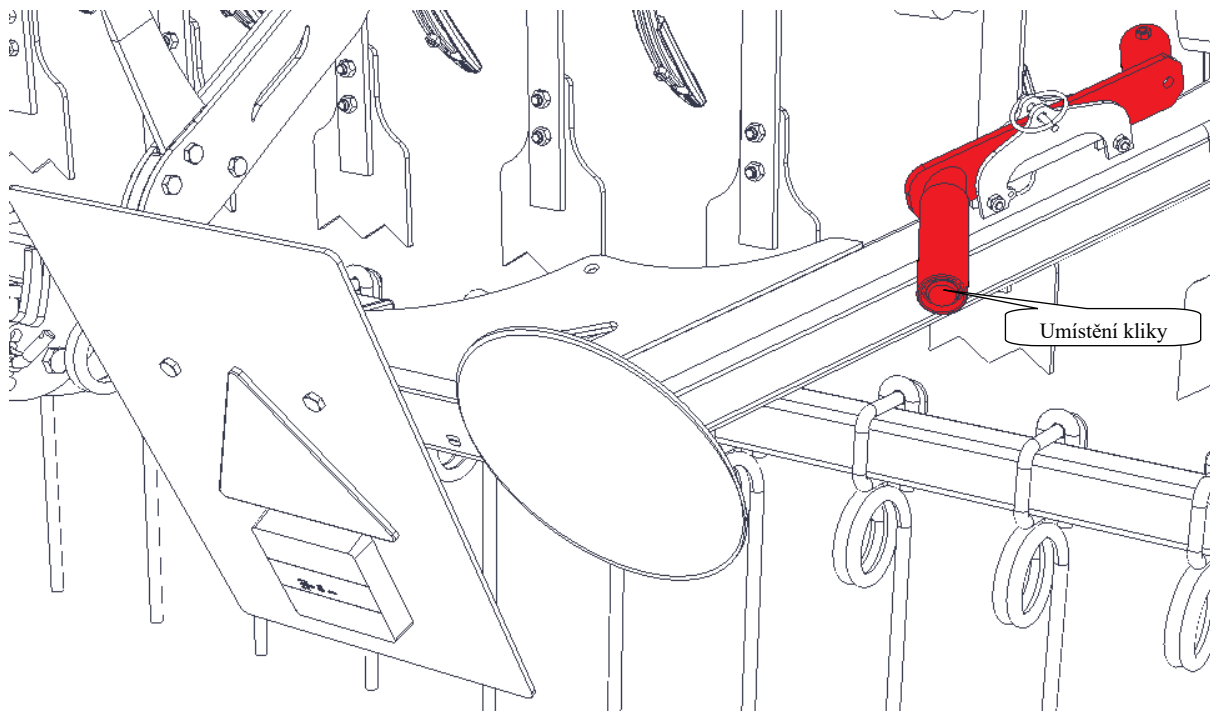


5.4 NASTAVENÍ FLEXI-BOARDŮ

- Správná poloha Flexi-boardů ovlivňuje výslednou kvalitu zpracování.
- Při seřizování dodržujte obecně platné bezpečnostní předpisy.
- Seřízení Flexi-boardů lze upravit dle aktuálních podmínek
- Nastavení Flexi-boardů se provádí hydraulicky modrým okruhem. Tento okruh ovládá zároveň přední i zadní řadu.
- U nastavování se zadní řada vůči přední pohybuje pomaleji přibližně v poměru 2:3.
- Při nastavování se mění zároveň hloubka i sklon vůči zemi.
- Polohu je nutné upravit dle nastavené pracovní hloubky.
- Přední Flexi-boardy musí být dostatečně nízko, aby zarovnávaly nerovnosti a drtily hroudy hlíny, ale nesmí se před nimi hlína hromadit.




- Zadní řadu lze nastavit nezávisle na přední.
- Nastavení zadní řady se provádí klikou umístěnou u zadních terčů (doporučuje se provádět při zasunutých hydraulických válcích).
- Zadní Flexi-boardy nastavte tak, aby zarovnávaly půdu po hlavních pracovních orgánech a tak, aby se před nimi nehromadila hlína.



6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí tento mít odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým používáním stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebenění pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihacího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku „“.
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Pravidelně kontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách stroje a stav pneumatik. Případné opravy pneumatik provádějte v odborné dílně.
- Stroj udržujte v čistotě.



Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

7. ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavte pokud možno pod střechem.
- Stroj odstavte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoliv poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
- Stroj odstavte v poloze se sklopenými rámy v transportní poloze. Stroj odstavte na nápravě a na odstavné noze, stroj zajistěte proti samovolnému pohybu pomocí zakládacích klínů, nebo jinou vhodnou pomůckou. Při odstavování snižte pomocí hydrauliky stroj do nižší polohy.
- Stroj nesmí být opřen o pracovní jednotky. Hrozí poškození pracovních orgánů stroje.
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

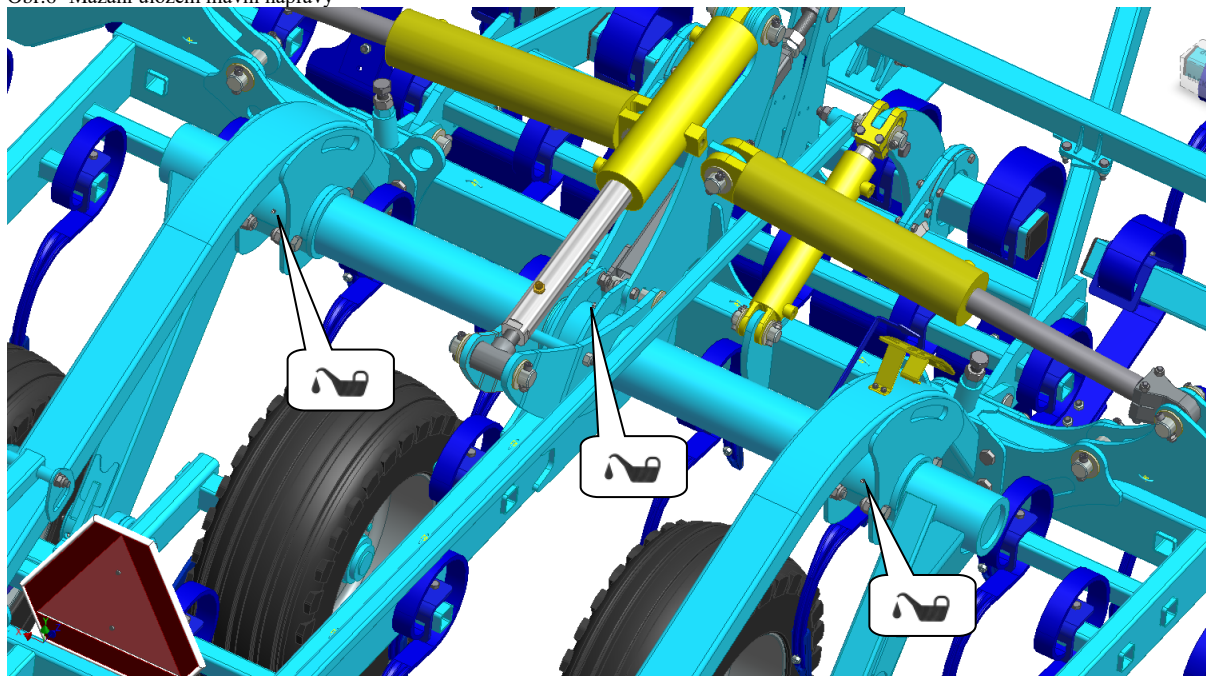
8. MAZACÍ PLÁN STROJE

➤ Při údržbě stroje a jeho promazávání je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

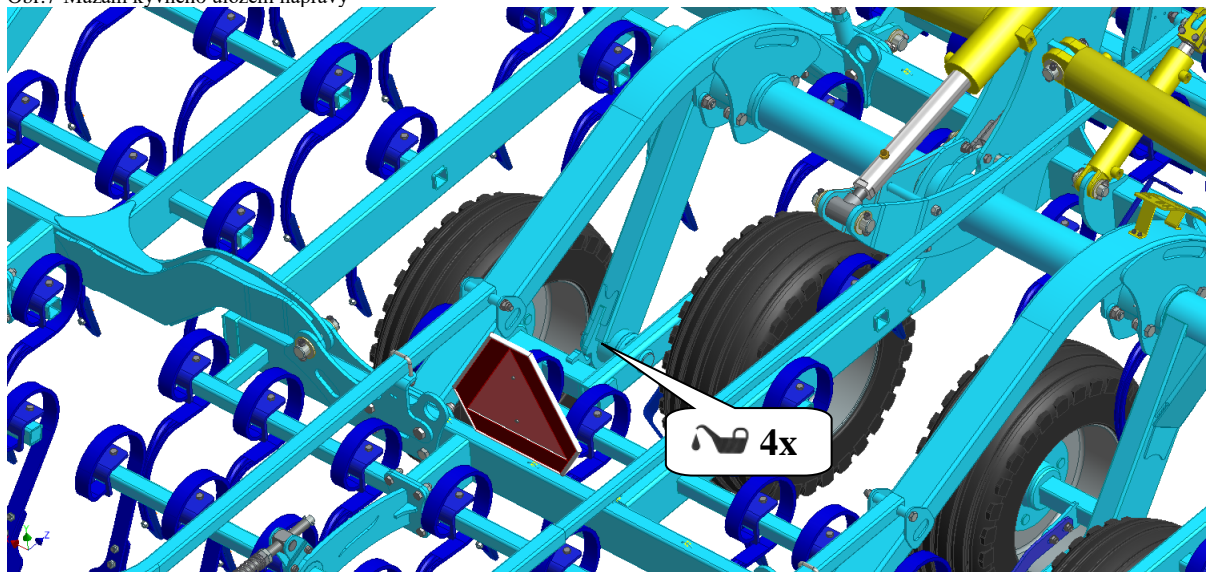
tab. 4 – místa a interval mazání stroje

MAZACÍ MÍSTO		INTERVAL	MAZACÍ PROSTŘEDEK
Uložení hlavní nápravy	Obr.6	- Vždy po skončení sezony a před uložením stroje	Plastické mazivo
Kyvné uložení nápravy	Obr.7	- Vždy po 400 ha - Vždy po skončení sezony a před uložením stroje	
Uložení táhel Flexi-boardů	Obr.8	- Vždy po 400 ha - Vždy po skončení sezony a před uložením stroje	

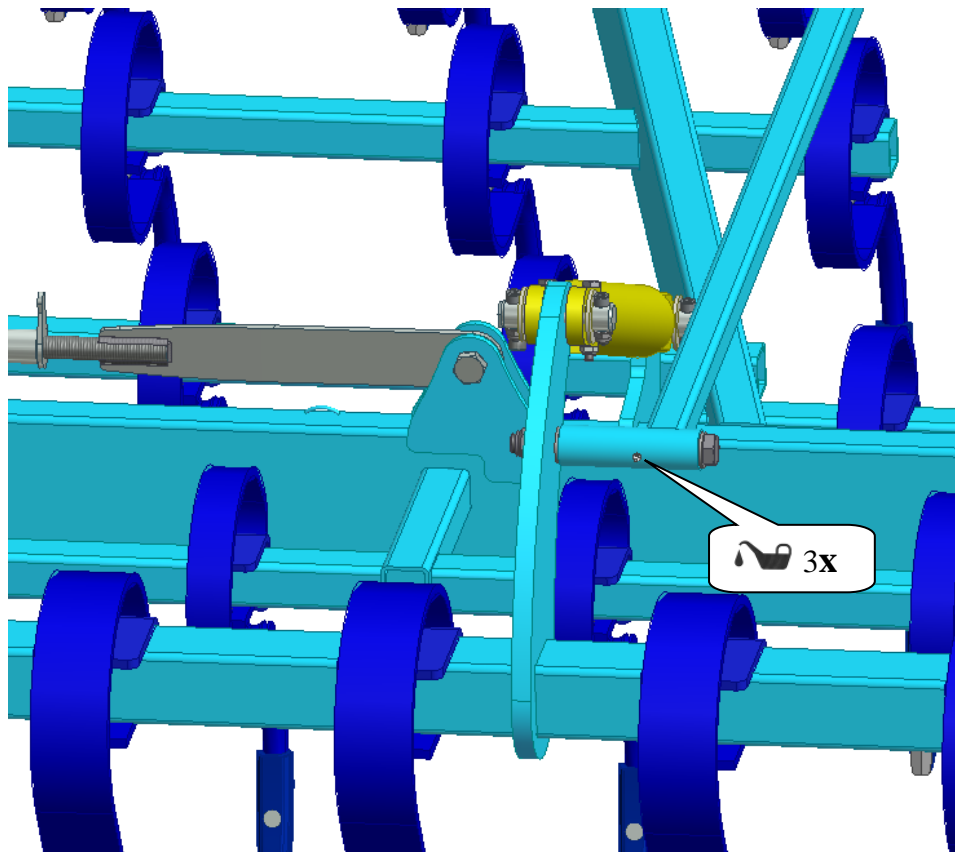
Obr.6- Mazání uložení hlavní nápravy



Obr.7- Mazání kyvného uložení nápravy



Obr.8-Mazání uložení táhla Flexi-boardů



Zacházení s mazivou:

Chraňte se před přímým kontaktem s oleji používáním rukavic nebo ochranných krémů. Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem. Kůži nečistěte benzínem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly.

Olej je jedovatý. Pokud jste olej omylem požili, ihned vyhledejte lékaře.

- Maziva chraňte před dětmi.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulické soustavy.
- Hydraulické hadice, případně další části hydraulické soustavy vykazující známky poškození preventivně vyměňte nebo opravte, než dojde k úniku oleje.
- Kontrolujte stav hydraulických hadic a provádějte jejich včasnou výměnu. Doba životnosti hydraulických hadic zahrnuje i dobu, po kterou byly skladovány.
- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

11.1 SERVISNÍ SLUŽBA

Servisní služba je zajišťována obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly používejte pouze dle katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

11.2 ZÁRUKA

- 11.2.1** Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- 11.2.2** Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k používání.
- 11.2.3** Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebené výměnných dílů pracovních částí (radličky, ostří, apod.).
- 11.2.4** Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti a pod.
- 11.2.5** Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- 11.2.6** Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven přísluší smluvní dílně Farmet.
- 11.2.7** Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 11.2.3).
- 11.2.8** Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

Farmet a. s.
 Jiřinková 276
 ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140
 Fax.: +420 491 450 136
 GSM.: +420 774 715 738

ZÁRUČNÍ LIST

TYP STROJE:

ROK VÝROBY/VÝROBNÍ ČÍSLO: _____

POTVRZENÍ KONTROLY: _____

ADRESA (KUPUJÍCÍ): _____

ADRESA (PRODÁVAJÍCÍ): _____

PODMÍNKY ZÁRUKY:

- I. Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- II. Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k použití.
- III. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, apod.).
- IV. Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti apod.
- V. Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- VI. Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší smluvní straně Farmet.
- VII. Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod III).
- VIII. Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

 POTVRZENÍ VÝROBNÍHO
 PODNIKU

 POTVRZENÍ PRODÁVAJÍCÍHO

 DATUM

 DATUM PRVNÍHO PRODEJE

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒼBCE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒹEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒻDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒺСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒽDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒼBWe ⒹWir ⒻNous ⒺМы ⒽMy: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
Czech Republic
DIĀ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒼBHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒹGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒻPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒺПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒽWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Kultivátor**
ⒼBMachine: - name : **Cultivator**
ⒹFabrikat: - Bezeichnung : **Kultivator**
ⒻMachinerie: - dénomination : **Cultivateur**
ⒺСельскохозяйственная машина: - наименование : **Культиватор**
ⒽUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka**

- typ, type : **VERSO**
- model, modèle : **VERSO 6; 7; 8; 9**
- Ⓒvýrobní číslo :
- ⒼBserial number
- ⒹFabriknummer
- Ⓕn° de production
- Ⓔзаводской номер
- Ⓗnumer produkcyjny:


3. ⒸPřislušná nařizení vlády: Ā.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒼBApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒹEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒻDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒺСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒽOdpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒼBStandards used for consideration of conformity: ⒹDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒻNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒺНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒽNormy, według których została przeprowadzona ocena: ĀSN EN ISO 12100, ĀSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒼBApprove by dne: 01.03.2014
ⒹBewilligen ⒻApprouvé
ⒺУтвердил ⒽUchwalił

V Āeské Skalici dne: 01.03.2014

p. Gavlas Duřan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
DIĀ CZ46504931
38

Ing. Karel Źďárský
generální ředitel společnosti
General Manager